ghetto BIENNALE

APÈL POU $5^{\text{YÈM}}$ GETO BYENALE 2017

YON KATOGRAFI PÒTOPRENS

Yon apèl pou atis yo ak moun ki konn òganize expozisyon atistik yo. (Apèl ki an Kreyòl, Português, Español, Français, Ελληνικά, Deutsche, pwal disponib byento *sou sit web.*)

Pòtoprens se yon lavil polifonik, kote tout kalite vwa ap fè mikalaw. Li genyen yon istwa pwodiksyon kiltirèl ki rich anpil. Menmsi enfrastriki li frajil anpil, epi genyen gwo diferans ant moun rich ak moun pòv, vil kawotik sila enteresan anpil. Se youn nan vil ki pi dinamik, e ki gen plis kreyasyon atistik nan lemonn.

Senkyèm ($5^{yèm}$) Geto Byenale 2017 ap chache pwopozisyon pwoje ki pwal trase katografi (nan sans pi laj pawol lan) sou divès sant pwodiksyon kiltirèl lavil sa genyen, sou lavi nan lari a, sou eritaj relijye li, sou kont ak lejann li genyen, sou kòman achitekti vil la varye, elatriye. Lide a se pou nou kreye yon pòtrè ki montre jan se yon vil ki genyen yon istwa enpòtan, ki konplèks anpil, epi ki ap chanje tout tan.

Katografi Pòtoprens sila pwal sèvi ak vil lan kankou yon loup k ap pemèt nou gade koman istwa li, mizik li, politik li, relijyon li, aspè mistik li, achitekti li, pwodiksyon atistik li, ansanm ak literati li, koman tout bagay sa yo vinn kwaze atravè yon pwosesis ki dezodone. L ap pemèt spektatè yo reflechi sou tan ki pase deja yo, lèfini imajine ki avni ki posib pou vil ekstraòdinè sila, ansanm ak peyi a.

Senkyèm ($5^{yèm}$) Geto Byenale 2017 pwal dewoule soti 24 novanm rive 18 desanm 2017. Tout travay atistik yo oblije fèt, epi ekspoze an Ayiti. Nou pwal envite atis yo ak moun ki konn òganize expozisyon atistik yo pou pase yon (1) semenn pou pi piti, jiska twa (3) semenn maksimòm an Ayiti avan pou yo prezante travay pa yo devan popilasyon an nan katye yo, epi tou devan lòt kominote yo, devan kolektif atis yo, oswa devan òganizasyon atis yo*.*

Dat limit pou soumet pwopozisyon nou yo se dimanch, 2 jiyè, a 7tè diswa, lè Ayiti. Nou pwal anonse pwoje ki seleksyone yo pandan twazyèm semenn jiyè a.

Si w vle patisipe nan *Senkyèm GETO BYENALE 2017* la, ou dwe voye yon ti dokiman kote w bay yon ti kontèks sou konsèp pwojè w, epi ou dekri metodoloji ak estrateji w pou pwodwi ak ekspoze nouvo travay ou pwal fè a. Dokiman w pa dwe genyen plis pase 500 mo epi - ansanm ak desen yo si w ap itilize yo - li pa dwe depase 2 fas yon fey papye A4. Ou dwe voye tou, yon CV ki pa depase yon sèl paj. Toulède dokiman sa yo dwe sou fòm PDF. Nou pa p kapab aksepte yon pwopozisyon ki depase 2 fas, oswa imaj ki anekse yo, epi nou pa pwal konsidere yon lyen pou yon sit web antanke konposant yon pwojè.

Pa bliye: n ap chache pwodiksyon yo ki pwal kreye nan vil Pòtoprens pandan peryòd twa semenn yo. Nou pa enterese ak travay ki deja fèt. Nou t ap kontan akeyi pwojè yo ki baze sou yon kolaborasyon ak atis lokal yo epi nan ka sa a, nou kapab ede tabli kontak ant atis yo davans.

Evènman sa a pa gen okenn finansman. Chak patisipan pwal oblije kouvri tout depans li (transpò, manje/dòmi, materyèl…). Nou pwal distribye yon lis pou lekti, epi genyen yon lyen pi ba pou yon film sou Atis Gran Ri yo ki sou entènet. Nou t ap byen kontan ede nou a distans avèk rechèch oswa enfòmasyon nan faz preparasyon dokiman pwopozisyon an, ak nan faz preparasyon pou aktivite a menm. Nou kapab ba w konsèy pratik sou travay espesifik ou ansanm ak bidjè w pou vwayaj la. Si travay ou a pwal mande anpil antretyen entansif, nou konseye w deja pou w bidjetize pou pwòp tradiktè-tris pa w. Sonje, se sèlman 50% nan popilasyon ayisyen an ki kapab li, kidonk pwoje ki genyen anpil teks kapab difisil pou popilasyon

lokal la konprann. Nou kapab ede w òganize yon chanm otel, transpò sòt nan aewopò a, ak lòt transpò lokal.

Se sèlman atis ayisyen yo ki gen dwa sèvi ak kamera yo nan zonn GETO BYENALE la, men nou pwal genyen yon fotograf sou plas ki pwal dokimante pwojè yo nan fen evenman an, pou tout atis ki bezwen genyen imaj sa yo. Sepandan, ane sa a nou te deside fè eksepsyon sou entèdiksyon sila a pou n konsidere pwopozisyon yo ki kapte videyo oswa foto, depi se nan lòt zonn nan vil Pòtoprens yo pwal fèt.

Nou remesye tradiktris benevol nou yo: Patricia Verdial (Español), Maccha & Nelta Kasparian (Français), Priscilla Mountford (Português), Laurie Richardson (Kreyòl), Cat Barich (Deutsche), Ariadni Liakis (Ελληνικά) ak lòt ankò.

Pou gade "Skilptè Gran Ri yo": http://vimeo.com/14681755
Pou plis enfòmasyon konsènan Atis-Rezistans: www.atis-rezistans.com
Pou achiv proje Ghetto Biennale anteryè yo: www.ghettobiennale.org
Voye kesyon oswa pwoposizyon yo bay Leah Gordon: Leahgordon@aol.com